



Georges YOUNGUE BABAGNAK

Cameroun, YAOUNDE

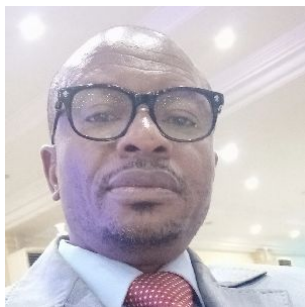
IWEMEL ISSE A HWEL

A propos de l'artiste

Je suis un Camerounais, enseignant de formation, amateur de musique depuis mon jeune âge. Je suis Chef de Choeur, Compositeur, Arrangeur, Formateur. Je suis ouvert à toutes sortes de critiques constructives. Mon numéro de téléphone est 699128494

Page artiste : https://www.free-scores.com/partitions_gratuites_georgesbabagnak.htm

A propos de la pièce



Titre : IWEMEL ISSE A HWEL
Arrangeur : YOUNGUE BABAGNAK, Georges
Droit d'auteur : Copyright © Georges YOUNGUE BABAGNAK
Editeur : YOUNGUE BABAGNAK, Georges
Style : Classique moderne
Commentaire : KYRIE EN LANGUE BANEN (REGION DU CENTRE CAMEROUN, DEPARTEMENT DU MBAM ET INOUBOU ARRONDISSEMENT DE NDIKINIMEKI, NITOUKOU ET REGION DU LITTORAL, DEPARTEMENT DU NKAM, ARRONDISSEMENT DE YINGUI) EN TEMPS ORDINAIRE ET POUR LA SOLENNITE DE LA SAINTE TRINITE

Georges YOUNGUE BABAGNAK sur [free-scores.com](https://www.free-scores.com)



Cette partition ne fait pas partie du domaine public. Merci de contacter l'artiste pour toute utilisation hors du cadre privé.

Interdiction de diffusion sur d'autres sites Web.



- écouter l'audio
- partager votre interprétation
- commenter la partition
- contacter l'artiste

Iwemel, Isse a Hwel

Kyrié en Langue Banen

Regions du Centre (Mbam et Inoubou) et du Littoral (Nkam) du Cameroun

Transc./ Harm./Arr. : Youngue Babagnak Georges

Patience Limaleba, Sr de l'Enfant Jésus Nicolas Barré

A/C : Inconnu

Intro Soliste + B.F. Choeur

♩ = 65

Solo

Sol Do Mim Sol Ré Sol Sim Ré

1 & 3. I - we - mel o, - Is - se aHwel(lè) a - I - we - mel o, - I - we - mel o, - I - we - mel
2. I - we - mel o; - Christus aHwel(lè) a - I - we - mel o; - I - we - mel o, - I - we - mel

S

Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... Ouh...

A

Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... Ouh...

T

Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... I we mel o

B

Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... I we mel o

Choeur à 4 voix

6 Do Mim Sol Ré Sol Sim Do Ré7 Sol Sol

Solo

o - Is - se aHwel(lè) a, ba ba-na be - kim o ba - do-ñò be-ka - len o.
o, - Christus aHwel(lè) a, ba ba-na be - kim o ba - do-ñò be-ka - len o.

S

Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... 1 & 3. I - we - mel
2. I - we - mel

A

Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... 1 & 3. I - we - mel
2. I - we - mel

T

Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... Ouh...

B

Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... Ouh...

10 Do Mim Sol Ré7 Ré Sol Sim Ré/Ré7

Solo

S

Au choix

o - Is - se aHwel(lè) a - I - we-mel o, - I - we-mel o, - I - we-mel
o, - Chris-tus aHwel(lè) a, - I - we-mel o, - I - we-mel o, - I - we-mel

A

o, - Is se aHwel(lè) a, - I - we-mel o, I - we-mel o, I - we-mel
o, - Chris-tus aHwel(lè) a, - I - we-mel o, - I - we-mel o, - I - we-mel

T

Au choix

I - we-mel o, I - we-mel, aHwel(lè) a, I - we - mel o,

B

I - we-mel o, I - we-mel, aHwel(lè) a, I - we - mel o.

14 Do Mim Sol Sol Do Sol Ré Sol Sim Ré7 Sol

Solo

S

o - Is - se aHwel(lè) a, ba ba-na be-kim o ba - do-ñò be-ka - len o.
o, - Chris-tus aHwel(lè) a, ba ba-na be-kim o, ba - do-ñò be-ka - len o.

A

o - Is - se aHwel(lè) a, ba ba-na be-kim o, ba - do-ñò be-ka - len o.
o, - Chris-tus aHwel(lè) a, ba ba-na be-kim o, ba - do-ñò be-ka - len o.

T

I - we-mel o, i - we-mel, ba ba-na be-kim o, ba - do-ñò be-ka - len o.

B

I - we-mel o, i - we-mel, ba ba-na be-kim o ba - do-ñò be-ka len o.

La version d'origine chantée en territoire Banen notamment à Ndikinimeki est : Pour les couplet 1 & 3 : "Iwemel o, Isse a Hwel(lè) ... a, ba bana bekim o, bandoñò bekalen o", ce qui signifie : "Prends pitié, Dieu le Père..., tous tes enfants t'implorent/te supplient /te demandent pardon." Et pour le couplet 2 : "Iwemel o, a mòn a Christus... ba bana bekim o, bandoñò bekalen o", ce qui signifie : "Prends pitié, Enfant Jésus... tous tes enfants t'implorent/te supplient/te demandent pardon"

Après consultations, de personnes diverses, quelques corrections liturgiques s'imposent :

1. Le Kyrié est Christique ou Christologique selon, donc il s'adresse au Christ Jésus.

2. Les couplets 1 et 3 ne changent pas.

3. Pour le couplet 2 : "Iwemel o, a mòn a Christus... ba bana bekim o, bandoñò bekalen o", en fait pour l'Enfant Christ ou le Christ Enfant, nous sommes ses frères et non ses enfants. Ce couplet devrait en fait se chanter comme suit : "Iwemel o, a mòn a Christus, ba benisse (ba benise) bekim o, bandoñò bekalèn o. Après correction, il se chantera comme suit : "Iwemel o, Chtistus a Hwel(lè) a, ba bana bekim o, bandoñò bekalèn o."

4. Pour le cas spécifique de la SAINTE TRINITE, ce Kyrié subit une autre correction avec l'ajout du Dieu Saint-Esprit ou Saint-Esprit Dieu. Il devra donc se chanter selon la partition ci-dessous.

KYRIE POUR LE CAS SPECIFIQUE DE LA SAINTE TRINITE

Intro Soliste + B.F. Choeur

18 Sol Do Mim Sol Ré Sol Sim Ré

Solo
 1. I - we-mel o, - Is-se aHwel(lè) a - I - we mel o, - I - we mel o, - I - we mel
 2. I - we-mel o; - Is-se a Mo-na a - I - we-mel o; - I - we-mel o, - I - we-mel

S
 Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... Ouh...

A
 Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... Ouh...

T
 Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... I - we - mel o,

B
 Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... I we mel o

Au choix

23 Do Mim Sol Ré Sol Sim Do Ré7 Sol Sol

Solo
 o - Is-se aHwel(lè) a, ba ba-na be - kim o ba - do-ñò be - ka - len o.
 o, - Is-se a Mon-na a, ba ba-na be - kim o ba - do-ñò be - ka - len o.

S
 Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... 1. I - we-mel
 2. I - we-mel

A
 Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... 1. I - we-mel
 2. I - we-mel

T
 Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... Ouh...

B
 Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... Ouh...

Choeur à 4 voix

27 Do Mim Sol Ré7 Ré Sol Sim Ré/Ré7

Solo

S

A

T

B

Au choix

o - Is-se aHwel(lè) a - I-we-mel o, - I-we-mel o, - I-we-mel
 o, - Is-se a Mo-na a, - I-we-mel o, - I-we-mel o, - I-we-mel

o - Is-se aHwel(lè) a, - I-we-mel o, I-we-mel o, I-we-mel
 o, - Is-se a Mo-na a, - I-we-mel o, - I-w-mel o, - I-we-mel

I - we-mel o, I-we-mel, aHwel(lè) a, I - we - mel o,

I - we-mel o, I-we-mel, aHwel(lè) a, I - we - mel o.

31 Do Mim Sol Sol Do Sol Ré Sol Sim Ré7 Sol

Solo

S

A

T

B

o - Is-se aHwel(lè) a, ba ba-na be-kim o ba - do-ñò be-ka - len o.
 o, - Is-se a Mo-na a, ba ba-na be-kim o, ba - do-ñò be-ka - len o.

o - Is-se aHwel(lè) a, ba ba-na be-kim o, ba - do-ñò be-ka - len o.
 o, - Is-se a Mo-na a, ba ba-na be-kim o, ba - do-ñò be-ka - len o.

I - we-mel o, i-we-mel, ba ba-na be-kim o, ba - do-ñò be-ka - len o.

I - we-mel o, i-we-mel, ba ba-na be-kim o ba - do-ñò be-ka len o.

Intro Soliste + B.F. Choeur

35 Sol Do Mim Sol Ré Sol Sim Ré

Solo

S

A

T

B

3. I - we-mel o, - Is-se umbui-ñi mu-nan-ña-ña I - we-mel o, - I-we-mel o, - I-we-mel

Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... Ouh...

Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... Ouh...

Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... I - we-mel o,

Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... I - we-mel o

Au choix

40 Do Mim Sol Ré Sol Sim Do Ré7 Sol Sol

Solo
 o - Is-se umbui-ñi mu-nan-ña-ña ba-ba-na be-kim o ba-do-ñò be-ka-lèn o.

S
 Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... 3. I - we-mel

A
 Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... 3. I - we-mel

T
 Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... Ouh...

B
 Ouh... Ouh... Ouh... Ouh... Ouh...

44 Do Mim Sol Ré7 Ré Sol Sim Ré/Ré7

Solo

S
 o - Is-se umbui-ñi mu-nan-ña-ña I - we-mel o, - I - we-mel o, - I - we-mel

A
 o, - Is se umbui-ñi mu-nan-ña-ña I - we-mel o, I - we-mel o, I - we-mel

T
 I - we-mel o, I-we-mel, aHwel(lè) a, I - we - mel o,

B
 I - we-mel o, I-we-mel, aHwel(lè) a, I - we - mel o.

Au choix

48 Do Mim Sol Sol Do Sol Ré Sol Sim Ré7 Sol

Solo

S
 o - Is-se umbui-ñi mu-nan-ña-ña ba-ba-na be-kim o ba-do-ñò be-ka-len o.

A
 o - Is-se umbui-ñi mu-nan-ña-ña ba-ba-na be-kim o, ba-do-ñò be-ka-len o.

T
 I - we-mel o, i-we-mel, ba-ba-na be-kim o, ba-do-ñò be-ka-len o.

B
 I - we-mel o, i-we-mel, ba-ba-na be-kim o ba-do-ñò be-ka-len o.

En Banen la lettre "b" se lit "p" ; le son "ñ" se lit "ng" ou "ng" , la lettre "s" se lit "ss" exemple "benise" se lit "benisse"